



THÔNG TIN HÀNG TUẦN SỐ 1309 NGÀY Oct 04, 2015 – CHÚA NHẬT XXVII THƯỜNG NIÊN, NĂM B

VĂN PHÒNG Cha Giám Quản
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

2121 N. Denton Dr., Carrollton,
TX 75006 / **ĐT. 972-446-3461**
Khẩn cấp 520-465-4414

Fax 972-446-9551

NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr., Carrollton,
TX 75006

www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,

12:30 trưa (trong mùa học)

và 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)

Ngày thường: 6:30 chiều. Riêng

Sáng Thứ Bảy: 8:00

Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều và 6:30

(chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Giám Quản trước 6 tháng
và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn
nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Giám Quản

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào,
các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo
xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha
Giám Quản hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia
nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.

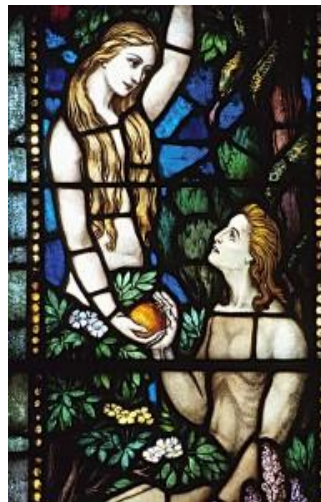


TÂM THƯ MỤC VỤ

HÔN NHÂN THEO THÁNH Ý CHÚA

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Để gia đình hạnh phúc và bền vững thì ngay từ đầu việc thành hôn giữa một người nam và một người nữ đóng vai trò quan trọng. Các bài đọc Lời Chúa hôm nay nhắc đến chương trình và ý định của Thiên Chúa dành cho hôn nhân ngay từ khởi đầu của cuộc sáng tạo. Trong ý muốn của Thiên Chúa, hôn nhân gia đình là sự kết hiệp giữa một người nam và một người nữ.



Trong bài đọc 1 trích sách Sáng Thế, chúng ta nghe tường thuật về việc Thiên Chúa tạo dựng người nữ. Qua các hình ảnh được dùng, chúng ta thấy tác giả sách Kinh Thánh muốn trình bày một số điểm quan trọng nổi bật. Trước tiên, người nữ được coi là người trợ tá tương xứng của người nam. Trong khi người nam trông coi chim trời cá biển nhưng tất cả vẫn không đủ cho ông và ông không tìm được một người trợ tá tương xứng. Khi gặp được người nữ, ông đã bày tỏ niềm vui nhận ra đây là người bạn, người trợ tá của mình. Khi sách Kinh Thánh nói là người nữ được dựng nên từ chiếc xương sườn của người nam là sách muốn nói rằng người nữ vừa thân thiết vừa bình đẳng với người nam. Và một điểm quan trọng nổi bật khác là vợ chồng phải gắn bó với nhau thành một xương một thịt.

Trong bài Tin Mừng, khi bị chất vấn về vấn đề ly dị, Chúa Giêsu đã khẳng định: “Điều gì Thiên Chúa kết hợp, loài người không được phân ly”. Chúa Giêsu đã dạy cho chúng ta biết là tính chất bất khả phân ly của hôn nhân là quyền của Thiên Chúa chứ không phải là của con người và con người không có quyền làm ngược lại.

Giữ lời thề hứa hôn nhân sẽ có lòng chung thủy, khi thịnh vượng cũng như lúc gian nan, khi đau yếu cũng như lúc mạnh khoẻ, để yêu thương và tôn trọng nhau mọi ngày suốt đời không là điều dễ dàng. Bởi vì những gì cao đẹp, cao quý và thánh thiêng thì không bao giờ là điều dễ dãi.

Chúng ta cầu xin cho các gia đình luôn tìm kiếm ơn Chúa để sống chu toàn ơn gọi của mình và có được niềm vui hạnh phúc và sự chung thủy trong đời sống hôn nhân.

Kính thưa Quý ÔB và ACE,

Xin mọi người tiếp tục cầu nguyện cho các chương trình và công việc chung sắp tới của giáo xứ: việc chính thức thành lập Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể John

Paul II tại giáo xứ, chương trình gây quỹ tại giáo xứ, việc tổ chức bầu cử chọn người vào Hội đồng Mục vụ và Ban Thường Vụ tại giáo xứ.

Chúng ta cầu xin Chúa ban cho mọi việc tiến triển thuận theo thánh ý Chúa qua sự chuyển cầu của Đức Trinh Nữ Maria.

Lm Giám quản Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.



Our Faith...
Our Future
CATHOLIC DIOCESE
OF DALLAS

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- 4-10: Chúa Nhật thứ 27 mùa Thường niên năm B.
- 5-10: Thứ Hai trong tuần 27 mùa Thường niên.
- 6-10: Thứ Ba, lễ Thánh Borunô, Linh mục.
- 7-10: Thứ Tư, lễ Đức Mẹ Mân Côi. Lễ nhớ.
- 8-10: Thứ Năm trong tuần 27 mùa Thường niên.
- 9-10: Thứ Sáu trong tuần 27 mùa Thường niên.
- 10-10: Thứ Bảy trong tuần 27 mùa Thường niên.
- 11-10: Chúa Nhật thứ 28 mùa Thường niên năm B.

Thông Báo



- là người công giáo Roma đã được rửa tội và thêm sức
- là thành viên ghi danh và tham gia thường xuyên trong giáo xứ.
- có hiểu về hội thánh và tha thiết với hội thánh theo các nguyên tắc của Công đồng Vatican II.
- tha thiết với cầu nguyện, lắng nghe, đối thoại và biện phân để làm căn bản cho các quyết định.
- sẵn sàng để học hỏi huấn luyện thêm.
- sẵn sàng dành thời giờ cho các buổi họp và thời giờ cần thiết cho giáo xứ.
- có khả năng giữ được tình bác ái Kitô hữu và cởi mở cho mọi góc nhìn, thậm chí trong những lúc có xung khắc.
- biết giữ kín khi cần thiết.

HƯỚNG DẪN VỀ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ HOẠCH ĐỊNH MỤC VỤ (PASTORAL PLANNING)

Các Bước:

- a. Lắng nghe các nhu cầu của con người và thực hiện luôn các đánh giá về sinh hoạt của giáo xứ.
- b. Phát triển những hướng đi rộng và ưu tiên cho tương lai, trong cái nhìn về các nhu cầu đã được bày tỏ.
- c. Đưa ra những hướng giải quyết linh động để hoàn tất những ưu tiên.
- d. Bảo đảm việc thực hiện các hướng giải quyết.
- e. Lượng giá sự tiến triển trong việc đạt được các ưu tiên.

Khi thực hiện quyết định trong 5 phần trên, thông tin đến các giáo dân là điều quan trọng. Các giáo dân nên biết đến những ưu tiên của giáo xứ.

Công Việc Của Hội Đồng Mục Vụ

Công việc của hội đồng mục vụ, trong sự tham khảo với các nhóm hội khác của giáo xứ, tập trung sức mạnh của mình vào phần a và b của các bước ở trên. Công việc chú trọng vào:

- a. Nhận định các nhu cầu của cộng đồng, và
- b. Đưa ra những hướng đi rộng, các ưu tiên, và chính sách mà nói lên sứ mạng tổng quát của giáo xứ và xác định mức độ cam kết năng lực của giáo xứ: nhân lực, tài chánh và vật liệu. (Thu Chi Tài Chánh hàng năm của Giáo xứ nên dựa trên các ưu tiên này.

DẠ TIỆC và VÉ SỐ

* Để tiện việc sắp xếp cho đêm Đại Nhạc Hội và Dạ Tiệc Thu Vàng 2015, Ban tổ chức kính mời quý ông bà, anh chị em lấy vé vào cửa càng sớm càng tốt, có thể mua vé lẻ hoặc nguyên bàn (10 người). Vé có bán trước văn phòng Cha Giám quản sau các thánh lễ chiều thứ Bảy hay ngày Chúa nhật, hoặc gọi chị Hà # [972-679-8723](tel:972-679-8723), anh Long # [469-682-7611](tel:469-682-7611).

* Đồng thời nếu quý vị chưa nhận được vé số, hoặc cần thêm vé số, xin liên lạc đại diện Ban tổ chức trước văn phòng Cha Giám

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA THÁNG 10/2015

* **Ý chung:** Cầu xin loại trừ được nạn buôn bán người là một hình thức hiện đại của chế độ nô lệ.

* **Ý truyền giáo:** Cầu cho tinh thần truyền giáo nơi các cộng đoàn Kitô giáo tại châu Á, biết rao giảng Tin Mừng cho những người vẫn đang mong đợi.

RA MẮT ĐOÀN THIẾU NHI THÁNH THỂ JOHN PAUL II

Trong tâm tình vui mừng và tri ân, xin kính mời cộng đoàn đến tham dự thánh lễ chính thức ra mắt thành lập Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể John Paul II tại giáo xứ vào thứ Bảy, ngày 10 tháng 10, lúc 9:00 am.

Sau thánh lễ, xin kính mời cộng đoàn dùng tiệc tri ân trong Hội Trường giáo xứ.

SINH HOẠT THÁNG 10 CỦA ĐOÀN LIÊN MINH THÁNH TÂM

Kính mời Quý Vị Cố vấn và Đoàn viên Liên Minh Thánh Tâm tham dự Rước Ánh Thánh Tâm và đọc kinh lúc 3 giờ chiều Chúa nhật đầu tháng 4/10/2015 tại tư gia Anh Phạm Quang Hoàng, địa chỉ 1521 Jeanette Way Carrollton TX 75006, điện thoại [972-446-1125](tel:972-446-1125).

KHOÁ HỌC CHO CHƯƠNG TRÌNH 150 COURSES GIÁO LÝ

Classes:

"Introduction to Learner" - Oct 7 & Oct 14 - from 7:00pm - 9:30pm

"Person of the Catechist" - Dec 2 & Dec 9 - from 7:00pm - 9:30pm

Instructor: Sr. Janine (Van) Tran

BẦU CỬ HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Để giúp cho việc bầu chọn Hội Đồng Mục Vụ được tốt, xin mọi người cùng cầu nguyện và tìm hiểu.

ĐIỀU KIỆN ĐỂ LÀ THÀNH VIÊN HỘI ĐỒNG MỤC VỤ (theo Guidelines của Giáo phận Dallas)

quản sau các thánh lễ chiều thứ Bảy hay ngày Chúa nhật, hoặc gọi anh Duy # [214 592-7450](tel:2145927450), anh Long # [469-682-7611](tel:4696827611).

LƯU Ý

LÁI XE AN TOÀN - ĐẬU XE ĐÚNG CHỖ

Vì sự an toàn cho tất cả mọi người đến với Giáo xứ Thánh Tâm, nên xin Quý cộng đoàn:

- Chạy chậm lại, để ý các em học sinh qua lại.
- Không được đậu xe trái phép: chỗ cột nước chữa lửa, chỗ lằn đỏ cho xe cứu hoả. (Đậu trái phép sẽ bị cảnh cáo. Nếu tiếp tục sai phạm sẽ bị câu xe.)
- Tôn trọng người hướng dẫn giao thông.
- Tuân thủ những bảng báo dành riêng.

GIA ĐÌNH THAY ĐỔI ĐỊA CHỈ

Xin các gia đình nào thay đổi địa chỉ giúp thông báo lại cho giáo xứ để việc gửi thư liên lạc được gửi đến đúng địa chỉ. Đây cũng là việc cụ thể giúp giảm bớt sự tổn kém hoang phí khi gửi thư không đến đúng địa chỉ và bị gửi lại nhà thờ.

CUNG NGHINH & ĐỌC KINH TÔN VƯƠNG ĐỨC MẸ

Những gia đình nào muốn rước tượng Đức Mẹ để đọc Kinh Tôn Vương hằng tuần lúc 6 giờ chiều Chúa nhật, xin liên lạc với Ông Sứ (214) 552-7724 hoặc Anh Tiến (469) 230-6662.

* Chúa nhật 4/10/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia ÔB Triệu. Địa chỉ: 2955 Furneaux Ln., Carrollton, TX. Điện thoại: (972) 395-1818.

* Chúa nhật 11/10/2015: Đọc kinh Kính Đức Mẹ lúc 6 giờ chiều tại tư gia AC Tuấn & Duyên. Địa chỉ: 1505 Brewster Dr., Carrollton, TX. Điện thoại: (214) 995-0906.

ĐẠI HỘI GIÁO LÝ 2015 - UD MINISTRY CONFERENCE 2015

Năm nay, Đại hội GIÁO LÝ UNIVERSITY OF DALLAS MINISTRY CONFERENCE lấy chủ đề là “Cùng Đồng Hành Trong Đức Tin” (Walking Together in Faith) do sự bảo trợ của Đại học Công giáo University of Dallas và Giáo phận Dallas, sẽ được

purpose, and to give people the grace to keep God's commands.

Marriage, He reveals, is a sacrament, a divine, life-giving sign. Through the union of husband and wife, God intended to bestow His blessings on the human family—making it fruitful, multiplying it until it filled the earth (see [Genesis 1:28](#)).

That's why today's Gospel moves so easily from a debate about marriage to Jesus' blessing of children. Children are blessings the Father bestows on couples who walk in His ways, as we sing in today's Psalm.

Marriage also is a sign of God's new covenant. As today's Epistle hints, Jesus is the new Adam—made a little lower than the angels, born of a human family (see



WEEKLY MEDITATION

WHAT God Has Joined

In today's Gospel, the Pharisees try to trap Jesus with a trick question.

The “lawfulness” of divorce in Israel was never at issue. Moses had long ago allowed it (see [Deuteronomy 24:1-4](#)). But Jesus points His enemies back before Moses, to “the beginning,” interpreting the text we hear in today's First Reading.

Divorce violates the order of creation, He says. Moses permitted it only as a concession to the people's “hardness of heart”—their inability to live by God's covenant Law. But Jesus comes to fulfill the Law, to reveal its true meaning and

new Adam—made a little lower than the angels, born of a human family (see

tổ chức trong 3 ngày từ 22-24 tháng 10 tại Kay Bailey Hutchinson Convention Center Dallas. Đức Cha Kevin Farrell thiết tha kêu mời mọi tín hữu đi tham dự Đại hội này. Chương trình của Đại Hội có nhiều đề tài thuộc các lãnh vực khác nhau như: giáo lý, cầu nguyện, kinh thánh, công bình xã hội, quản trị, phụng vụ, gia đình, giới trẻ, Lệ phí ghi danh sớm cho đến ngày 25/9/2015 là 60 Mỹ kim/người, từ ngày 26/9/2015 đến ngày 10/10/2015 là 75 Mỹ kim/người và ghi danh tại nơi tổ chức ngày 22-24/10/2015 có lệ phí là 100 Mỹ kim.

Muốn ghi danh sớm hoặc tìm hiểu thêm chi tiết, kể cả phần Giáo lý bằng tiếng Việt với 6 buổi trình bày trong ngày thứ Bảy 24/10, xin vào website: <http://www.udallas.edu/udmc/>. Muốn ghi danh, xin liên lạc với thầy phó tế Hảo và đóng lệ phí 60 Mỹ kim khi ghi danh sớm. Riêng các giảng viên Giáo lý, Việt ngữ và các Huynh trưởng Thiếu Nhi Thánh Thể, tiền lệ phí sẽ được trả.

GIA ĐÌNH DÂNG CỦA LỄ

** Thứ Bảy 3/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Huyền Đ. Nguyễn

** Chúa Nhật 4/10

Lễ 9 AM: Gia đình Hàm Văn Ngô

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Hoa Nguyễn

** Thứ Bảy 10/10

Lễ 5:30 PM: Gia đình Lộc Văn Nguyễn

** Chúa Nhật 11/10

Lễ 9 AM: Gia đình Hiệu Thủy Trần

Lễ 11 AM: Gia đình Hậu Vũ

BÁO CÁO TÀI CHÁNH TUẦN QUA

Giáo Xứ chúng ta trong tuần qua Chúa Nhật 27 tháng 9, 2015 đã nhận được \$6,653 (gồm \$5,671 trong bì thư và ngoài bì thư \$887 tiền dâng cúng của các em là \$95). Quỹ Xây Dựng Hội Trường tháng xx, 2015 đã nhận được \$1,825. Xin Chúa thưởng công bội hậu cho tất cả những ai đã dâng lên Chúa bao công lao này như của lễ tạ ơn Chúa.

[Romans 5:14](#); [Psalm 8:5-7](#)). The Church is the new Eve, the “woman” born of Christ's pierced side as He hung in the sleep of death on the cross (see [John 19:34](#); [Revelation 12:1-17](#)).

Through the union of Christ and the Church as “one flesh,” God's plan for the world is fulfilled (see [Ephesians 5:21-32](#)). Eve was “mother of all the living” (see [Genesis 3:20](#)). And in baptism, we are made sons and daughters of the Church, children of the Father, heirs of the eternal glory He intended for the human family in the beginning.

The challenge for us is to live as children of the kingdom, growing up ever more faithful in our love and devotion to the ways of Christ and the teachings of His Church.

(By Scott Hahn;

<https://stpaulcenter.com/reflections/what-god-has-joined-scott-hahn-reflects-on-the-twenty-seventh-sunday-ordina>) □

GLOBAL DENTAL

FAMILY DENTIST - ORTHODONTICS - IMPLANTS
www.annatrandds.com Since 1989

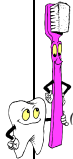
ANNA-TU TRẦN DDS
TUÂN-ANH TRẦN DDS
PAULO THUẬN NGUYỄN DMD

1220 N. JOSEY LN, SUITE 106,

(One block North from Belt Line) CARROLLTON, TX 75006
972-416-9239

KỸ LƯỜNG - KINH NGHIỆM - TẬN TÂM

NHẬN MEDICAID - BẢO HIỂM - CREDIT CARDS



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-6pm & 1st Saturday of each month 8am-2pm
12879 Josey Ln Suite 100, Farmers Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- Bệnh phong thấp
- Bệnh cao máu
- Tim, thận, phổi
- Tiểu Đường
- Bệnh ngoài da
- Bệnh Tiểu Hoá
- Bệnh nhiễm trùng

BOSTON HARDWOOD FLOOR SERVICES

- Chuyên làm sàn gỗ - Hardwood Floors / COMMERCIAL & RESIDENTIAL
- Làm sàn củ thành như mới
- Nhận sửa chữa, đóng đinh, dán keo, đánh bóng, staining, HANDS CRAPED LAMINATE..

* Đã hơn 15 năm kinh nghiệm trong nghề, bảo đảm sẽ hài lòng khách sau khi hoàn tất công việc.

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ, GIÁ CẢ PHẢI CHĂNG

~ Fully Insured ~

Xin liên lạc anh Lê Hy 972-899-0534

Mọi Dịch Vụ Địa Ốc, Xin Liên Lạc:

Nguyễn Minh, Realtor

(Thầy Minh Việt Ngữ)

DFW iRealty

972-567-6207

Email: minhn5212@gmail.com

NHÀ MỚI GIẢM GIÁ TỪ \$10K ĐẾN \$60K, HUD'S HOMES/FORECLOSURES GIÁ RẺ GOI LIÊN. Có chương trình loan đặc biệt: 30% Down, KHÔNG CHECK CREDIT/INCOME.

HealthSource America's Chiropractor

Bác Sĩ **PHẠM VĂN TÂM, D.C.**

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- Đau Nhức Do Nghề Nghiệp
- Đau Thần Kinh Toạ
- Đau lan truyền xuống Chân hoặc Tay
- Đau Vai, Đau Lưng, Đau Cổ, Nhức Đầu

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-992-1699 / 972-417-0651

www.healthsourceofcarrolltonsw.com

Nhận hầu hết các loại Bảo Hiểm (Blue Cross Blue Shield, United Health Care, PHCS, Humana etc.)

OPC NAIL SUPPLIES

(Only Professional Choice Nails Supply)

3030 N. Josey Ln. #102, Carrollton, TX 75007

Fax: 972-492-3337 Tel: 972-492-3335

Trung Tâm Mua Bán Sĩ và Lẻ Cho Ngành Nails & Facial.

Cung Cấp Mọi Dụng Cụ Cho Tiệm Mỏi Với Giá Rẻ Cho Đồng Hương.

FREE delivery in the DFW/Metroplex

FREE shipping in the USA

★★★★★ THÀNH TÍN & HIẾU KHÁCH

Kính Mời

Advanced Dentistry

FAMILY • COSMETIC • IMPLANT DENTISTRY & ORTHODONTICS
3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

NHIỆT TÌNH - TẬN TÂM - KỸ LƯỜNG

Tiếng Việt: 972-904-9392 / 972-242-8088

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday & Sunday 9am-5pm

Dr. Diem Nguyễn, D.D.S.

Dr. Nghi Trần, D.D.S., FICOD

Hội Viên: ✓ Academy of General Dentistry

✓ American Dental Association

✓ Texas Dental Association

GIÁ DISCOUNT ĐẶC BIỆT cho những người cao niên, du học sinh, sinh viên, hoàn cảnh khó khăn hoặc không có bảo hiểm.

Văn phòng có nhận Medicare AmeriGroup của người cao niên, Medicaid, Chip & PPO ins, có chương trình trả góp không tiền lãi



THE WIN SPINE CLINIC

Chiropractic - Auto Accident - Work Injuries



Bác sĩ: **Huy Nguyen**

Chuyên trị:

- Tai nạn xe cộ, sớ làm, và thể thao
- Đau lưng, đau cổ, nhức đầu kinh niên, đau thần kinh tọa
- Đau bắp thịt, sai trật khớp xương
- Đau bả vai và bong gân
- Phòng thấp và đau quai hàm
- Chụp X-RAY.

1301 Justin Rd Suite 208
Lewisville, TX 75077

Office : 972-317-9300

www.chiropractorinlewisville.com

Chuyên Lo Hậu Sự Chôn Cất & Hỏa Táng từ A-Z

Sparkman Funeral Home

1029 S. GREENVILLE AVE., RICHARDSON, TX

Rhoton Funeral Home

1511 S INTERSTATE 35E, CARROLLTON, TX

★ Có nhân viên VN giúp. Lập thủ tục mai táng. Nhận lo tổ chức mai táng và nhiều chương trình khác. Muốn được bớt 25% xin liên lạc anh **David Trung Nguyễn**

cell: 832-490-7333 hoặc Toll Free 1-855-442-3464

Email: David.Nguyen@sci-us.com

† Sacred Heart Cemetery

3900 Rowlett Rd., Rowlett, TX

† Calvary Hill Cemetery

3235 Lombardy Ln, Dallas, TX

www.prepaidfunerals.texas.gov

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

972-820-7294

Chụp hình quang tuyến bằng kỹ thuật Digital

Chữa răng dùng tia Laser

Trồng răng & Nhổ răng khôn

Chỉnh Nha-Invisalign (niềng răng thẩm mỹ)

Tẩy trắng răng nhanh ZOOM-AP (\$299)

Răng bọc Sứ trong một buổi hẹn (CEREC Porcelain Crown)

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cấgia đình bệnh nhân mới

2741 Belt Line Rd., Carrollton, TX 75006

Nhận Bảo Hiểm, Medicaid, TX Chip, Discount Plans



GRAND OPENING NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM Pharmax

GIÁ ĐẶC BIỆT CHO QUÝ ĐỒNG HƯƠNG CHẤT LƯỢNG PHỤC VỤ TỐT NHẤT

Tư Vấn và Hướng Dẫn Quý Vị Bằng Hương Sứ Dụng Thuốc Bằng Tiếng Việt

- Bán tất cả các loại thuốc theo toa bác sĩ.
- Bán nhiều loại thuốc thông dụng không cần toa bác sĩ.
- Giao thuốc tận nhà miễn phí cho quý khách.
- Nhận Medicare/ Medicaid/ Chip & hầu hết các loại bảo hiểm.

DUỐC SĨ KIỀU TRINH

3250 W. Walnut St. #106

Garland, TX 75042

Phone: 972-487-2252

Fax: 972-487-2258

Mon-Fri: 9:00am-6:00pm | Sat: 10:00am-2:00pm | Sun: closed

NHẬN DỊP KHAI TRƯƠNG, TRẦN TRONG KÍNH MỜI QUÝ VỊ ĐẾN NHÀ THUỐC TÂY VIỆT NAM PHARMAX ĐỂ NHẬN QUÀ TẶNG: 1 LO TYLENOL, ADVIL (GENERIC), ASPIRIN HOẶC 1 CHAI DẦU XANH HIỆU CỎ.



TRAN AIR CONDITIONING

ĐINH GIÁ MIỄN PHÍ

Nhận sửa tất cả các loại máy lạnh, máy sưởi cho tư gia và cơ sở thương mại

- A/C AND HEATING
- WALK-IN COOLER
- FREEZER
- WATER HEATER
- REFRIGERATION

PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN TRÁCH NHIỆM

LIC#31482

DAVID TRAN 214 783 2825

Ô TRỐNG

xin liên lạc anh **Xuân Hùng** (214) 926-9443

Email: hxnguyen75@gmail.com

Mọi chi tiết về quảng cáo xin liên lạc anh Nguyễn Xuân Hùng (214) 926-9443 / Email: hxnguyen75@gmail.com